

出國報告(出國類別：其他)

# 赴關島參加「112年度南島民族技藝交流」 出國情形報告

服務機關：原住民族委員會

姓名職稱：主委 夷將·拔路兒  
Icyang·Parod

處長 宋麗茹

專委 陳慧君  
Mulas·Ismahasan

科長 劉倩如

派赴國家：美國（關島）

出國期間：112年8月8日至8月14日

報告日期：113年1月18日

## 摘 要

原住民族委員會(下簡稱為本會)及南島民族論壇為加強南島民族間在工藝領域的合作及交流，定期舉辦南島民族技藝交流工作坊(下簡稱本活動)，2019年在臺灣舉辦，共11個國家/地區、24名工藝師參與，2020至2022年全球受COVID-19疫情影響停辦，2023年疫情趨緩，本活動移師關島舉行，聚焦在各國雕刻工藝領域，邀請來自臺灣、馬紹爾群島共和國、諾魯共和國、紐西蘭、吐瓦魯國、印度尼西亞共和國、關島、巴布亞紐幾內亞及貝里斯等9個國家/地區的18名工藝師參與。

本活動的目標是透過各國工藝師的合作，激發創意構想，展現各國獨特的工藝技巧，並進一步精進產品設計和開發。這樣的合作強調南島民族的共同文化傳承，進一步深化彼此之間的理解和合作，促進技藝的傳承和創新，並期待建立起一個南島民族經濟圈，推動各國在文化、技藝和經濟層面的共同發展。

本次活動創作成果，分別在關島博物館及台灣辦理策展，供公眾欣賞到南島民族的工藝創作，另為表達關島各界協助的感謝，本會將工藝師個人創作拼接而成的大型成果作品贈予關島總督府，以紀念本活動的成功舉辦，象徵南島民族技藝交流的傳承。

## 目次

壹、活動背景與目標.....	3
貳、團員與行程.....	4
一、團員名單.....	4
二、時間.....	5
三、行程.....	5
四、重點紀要.....	6
參、本活動課程安排.....	15
一、課程表.....	15
二、開幕儀式.....	15
三、工藝師參與情形.....	15
四、工作坊課程與分享人.....	16
肆、建議與檢討事項.....	18
一、課程規劃面.....	18
二、庶務安排面.....	18
伍、附錄.....	19
一、工藝師個人創作說明.....	19
二、小組創作說明.....	24

## 壹、活動背景與目標

本會於 2018 年 8 月 1 日重啟「南島民族論壇」，包含我國計有吉里巴斯共和國、馬紹爾群島共和國、索羅門群島、諾魯共和國、吐瓦魯國、帛琉共和國、菲律賓共和國、馬來西亞、印度尼西亞共和國、關島、美國夏威夷州等 12 個國家/地區參與，並透過圓桌會議決議 2019 年優先辦理南島民族技藝交流等 3 項優先合作事項。

2019 年首度辦理之南島民族技藝交流在 6 月 24 日至 7 月 13 日於臺東縣原住民族文化創意產業聚落 (TTICC) 舉辦，進行為期 3 週以「編織」為主題的專題分享及實作課程，參與學員來自 11 個南島民族論壇會員國，包含臺灣、吉里巴斯共和國、馬紹爾群島共和國、諾魯共和國、帛琉共和國、索羅門群島、吐瓦魯國、紐西蘭、菲律賓共和國、關島、美國夏威夷州，共 24 名工藝師參與。透過小組創作，運用月桃、竹籐及苧麻編織等臺灣在地編織素材，由各國工藝師就地取材，以「家的空間」為題共同創作，以南島文化串聯，用編織技藝激盪創意。本會於工作坊結束後舉辦展覽，供民眾欣賞南島民族精湛工藝技術，交流成果豐碩，廣受好評，本會更將拔路兒 Icyang Parod 主任委員並宣誓本活動未來可規劃到其他會員國舉辦。

依據行政院 108 年 3 月 19 日核定之「南島民族論壇六年計畫 (109 年—114 年)」，南島民族技藝交流已列為重點工作之一，惟 2020 至 2022 年全球受 COVID-19 疫情影響，該項工作被迫暫緩，2023 年疫情趨緩，故再度邀請南島民族論壇會員國及觀察員，於關島舉辦為期 2 週之以「雕刻」為主題的技藝交流，期藉此激發創意構想，展現各國工藝技術，進而精進產品設計開發，達成南島民族經濟圈共同發展之目標，並於關島及臺灣展示本次南島原住民族技藝交流創作成果。

本次活動計有 9 個國家/地區、共 18 名工藝師參與，創作成果除各工藝師以「LiMA」為主題的個人創作外，並以「家的對話」為主題共同創作

小組作品，象徵南島民族本是一家人的精神。

## 貳、團員與行程

### 一、團員名單

#### (一) 原住民族委員會

	職稱	名單	備注
團長	主任委員	夷將·拔路兒 Icyang·Parod	8/10 抵達關島
團員	處長	宋麗茹	8/10 抵達關島
團員	專門委員	陳慧君 Mulas · Ismahasan	8/10 抵達關島
團員	科長	劉倩如	8/9 抵達關島
團員	南島民族論壇執行秘書	潘佳玫	8/9 抵達關島
團員	南島民族論壇業務秘書	蘇嫩媛	8/10 抵達關島

#### (二) 茂泰行銷有限公司 (承攬單位)

計畫執掌	職稱	名單	備注
計畫主持人	總經理	華偉傑	排灣族
專案經理	副總經理	陳政杰	漢族
行政經理	經理	謝幸	漢族
專案管理	專案管理	陳毓雯	排灣族
專案管理	專案管理	高若耘	漢族
財務組	主辦會計	吳亦瑩	漢族
專業美編	設計美編	宋怡璇	拉阿魯哇族

## 二、時間

112年8月8日(星期二)至8月13日(星期六)

## 三、行程

日期	地點	行程內容概述
8月8日 (二)	台北/帛琉—關島	劉倩如科長/潘佳玫秘書分別自台灣及帛琉出發前往關島
8月9日 (三)	關島大學	閉幕式暨成果展示前置作業及彩排
8月10日 (四)	台北—關島	夷將 Icyang 主委/宋麗茹處長/Mulas 專委/蘇嫩媛秘書出發前往關島
	關島	劉倩如科長/潘佳玫秘書場勘查莫洛文化參訪行程
8月11日 (五)	關島大學人文社會科學大樓	2023年南島民族技藝交流工作坊閉幕式暨成果展示
	太平洋島渡假村	歡送晚宴
8月12日 (六)	關島博物館	查莫洛文化導覽
8月13日 (日)	關島國際機場	夷將 Icyang 主委、Mulas 專委/蘇嫩媛秘書、潘佳玫秘書出發前往馬紹爾
	關島	宋麗茹處長/劉倩如科長與其他團員研商關島策展事宜
8月14日 (一)	關島國際機場	返回台灣

#### 四、重點紀要

##### (一) 8月9日(星期三)

◎地點：關島大學人文與社會科學學院—中庭廣場

◎辦理閉幕式暨成果展示彩排：

➤ 確認洽邀來賓、流程規劃及工作分配。

➤ 完成活動司儀對稿作業。

◎成果展示聯合佈展：與工作團隊、全體參與工藝師完成展示空間場佈及展示作品定位，並確認參觀動線等事宜。

##### (二) 8月10日(星期四)

◎地點：關島博物館、拉提文化中心

◎場勘查莫洛文化參訪行程：確認參訪動線安排、環境安全及雨備方案。

##### (三) 8月11日(星期五)

**上午：辦理閉幕式暨成果展示總彩排**

**下午：辦理本工作坊閉幕式暨成果展示**

◎地點：關島大學人文與社會科學學院—中庭廣場

◎與會單位代表：

➤ 關島大學：Anita Borja Enriquez 校長、人文與社會科學學院 James D. Sellmann 院長、Lewis S. Rifkowitz 藝術教授、國際學習與交流中心 Carlos R. Taitano 主任、亞太研究中心陳冠儒主任、劉正宏副主任

➤ 駐關島台北經濟文化辦事處：陳盈連總領事、黃嘉郁副領事

➤ 關島總督府：Clynton Ridgell 副幕僚長

- 關島當地政要：聯邦政府 James Moylan 聯邦眾議員、Sabina Perez 議員、議會代表 Stanley Peter 政策分析師、Ivan Blanco 政策顧問
- 關島其他單位：關島經濟合作發展局、關島觀光局、查莫洛文化事務局、市長協會
- 當地媒體：Guam Daily Post、Glimpses Media/ Marianas Business Journal

◎閉幕式：邀請關島大學校長及本會夷將 Icyang 主委致詞，並邀請本活動講師及工藝師代表分享，其中關島工藝師 Ronald Acfalle 表示：「非常開心與兄弟們一同創作，期待未來有更多在關島交流的機會，因為彼此都擁有深層古老的文化，是我們每一位都需要學習的。」，當地政要參與見證本工作坊之閉幕式外，為了感謝關島各界協助促成這次的交流活動，本會特別將各工藝師的個人創作拼接而成的大型成果作品，致贈給關島總督府，以紀念 2023 年南島民族技藝交流工作坊在關島順利圓滿完成。



圖一、工藝師個人創作拼接之版畫

◎成果展示：

1. 個人創作：以南島民族共通語言「LiMA」（數字「5」的意思），為主題進行個人創作，「LiMA」這種共通性就像用手比出 5，象徵手的連結，工藝師延伸出各種符碼，將族群文化與故事，一刀一雕的刻劃流傳，聯合拼成一幅版畫創作留存於關島總督府，象徵此次交流南島各國之間家人般的情誼永存。
2. 小組創作：小組創作延續第一屆 2019 年南島民族技藝交流工作坊創作主題「家」，本次以「家的對話」為題以版雕進行創作，小組創作計有 4 組，作品分別以「我們都是一家人」、「南風啟航」、「山海相遇」及「呼喚」命名之大型版畫作品，其中山海相遇作品，意涵著臺灣原住民族族群大多與狩獵文化聯繫，以百步蛇圖紋代表；潮水刻畫著毛利族人對海的記憶，繪出「生命螺旋」的圖騰，將山與海的文化跨洋相遇，表達工藝師聚集在一起相互交流雕刻技藝。
3. 實作課程成品：包含碑碟貝殼雕刻、實木雕刻及複合媒材課程所創作成品。



圖二、貝殼雕刻課程實錄



圖三、實木雕刻課程實錄



圖四、複合媒材課程實錄



圖五、閉幕式致贈關島總督府作品與頒發結業證書



圖六、成果展示由各工藝師說明創作意涵

### 晚上：歡送晚宴

◎地點：關島太平洋島渡假村—B1 ISA 宴會廳

◎餐敘人員：

➤全體工藝師

➤關島大學：人文與社會科學學院 James D. Sellmann 院長與院長夫人。

➤駐關島文化經濟辦事處：陳盈連總領事、黃嘉郁副領事

➤關島當地政要與其他單位：議會代表 Stanley Peter 政策分析師、Ivan Blanco 政策顧問、查莫洛文化事務局 Melvin Won Pat-Borja 局長

➤本會與承攬單位

◎餐敘紀要：為了感謝對參與工藝師們在過去 2 週間共同創作的辛苦，以及對關島各界單位的鼎力支持與協助，本會舉辦了一場歡送晚宴，感謝所有參與的夥伴。現場邀請了當地優秀的駐唱歌手

演唱經典歌曲，為晚宴增添了音樂的愉悅氛圍。此外，工藝師們聯手呈現紐西蘭戰舞，彰顯彼此之間深厚的情誼。晚宴在臺灣工藝師胡銀祿老師的領導下，在尾聲舉行了一場手牽手的圍舞，以紀念本次活動的成功與圓滿。這象徵著南島民族之間的聯繫，彷彿在晚宴的最後一刻，所有工藝師成為一家人。這是對這段美好旅程的最佳結束，也是對南島民族文化交流的深刻寓意。

(四) 8月12日(星期六)

### 參觀查莫洛文化與歷史

◎地點：關島博物館

◎導覽人員：由關島博物館 Dr. Michael Bevacqua 館長接待導覽

◎參與人員：本會夷將 Icyang 主委、宋麗茹處長、陳慧君 Mulas · Ismahasan 專門委員、劉倩如科長、蘇嫩媛祕書、潘佳玫祕書、承攬單位工作人員

◎參訪紀要：

關島博物館建於 2016 年 11 月，致力於呈現關島查莫洛族人的豐富歷史。展示的物件和文字清楚地反映了博物館的主題，以查莫洛族人為中心，強調他們的航海歷史，以及在葡萄牙、西班牙、美國和日本殖民時期所面臨的政策和影響。

本次由館長 Michael Lujan Bevacqua 親自導覽，導覽重點放在查莫洛族人從古至今的發展歷程。在第一個展廳中，我們了解到查莫洛人約在 3,500 年前自東南亞航行至馬里亞納群島。這個航海民族使用各種工具捕魚，同時利用海洋資源，包括貝類，進行文化儀式，他們使用的 Kulo 號角至今仍在馬里亞納群島地區使用。接著，我們看到查莫洛族人的傳統建築拉提石(Latte Stone)，不僅能防洪、

防止外人進入，還能抵禦地震，並提供清涼的住宅空間。

關島在 16 世紀開始接受西班牙殖民統治，這段時間查莫洛人受到各種壓迫，且其傳統文化、語言、服飾和宗教受到影響。在二戰期間，關島曾被日本統治，他們強制查莫洛人學習日語，同時也帶入日本文化。然而，日本統治手段殘酷，強迫奴役查莫洛人，迫使大多數族人躲進叢林或牧場避難。

二戰後，關島成為美國的非合併領土，賦予自治權。在博物館的最後一個展廳，我們深入了解查莫洛族語、文化、氏族和信仰。其中，沈浸式族語（英語與族語的呈現）的展板呈現族人如何透過語言找回族群認同，這次的參訪為我們提供了一個深入了解南島民族歷史和文化的難得機會。

我們在觀賞展覽與文物期間進行一個特別的活動，各自使用自己的族語來數 1 到 10 的數字。令人驚訝的是，儘管來自不同國家、不同族群，查莫洛語的數字 1 到 10 與我國阿美族的 3、6、10 相似，也與布農族的數字 7、9 雷同。這樣的語言相似性深刻地凸顯了南島語系民族之間的文化連結。



圖七、參觀博物館分享阿美族語與查莫洛語數字發音

在館長的導覽結束後，本會夷將 Icyang 主委分享一個關於未來臺灣原住民族博物館的願景。第一個目的是展示我國 16 族的傳統文化和歷史，呈現臺灣豐富多元的原住民文化；另一個目標是強調臺灣原住民族與太平洋南島語系民族之間共同關聯，包括共享的語言、文化等元素。此外，主委提到臺灣歷史與關島有著極為相似之處，都曾受到西班牙、荷蘭、清朝、日本、國民政府等不同政權的統治，這種相似性促使我們在臺灣原住民族博物館中應參照規劃一個深入探討原住民族歷史經歷的導覽，這樣的展示不僅有助於本國人對自身文化的認識，也能透過與南島語系族群的連結，加深國際的互相理解與合作。

(五) 8 月 13 日 (星期日)

#### **討論關島策展案及展示作品倉儲收納事宜**

◎地點：關島博物館、關島總督府

◎參與人員：本會宋麗茹處長、劉倩如科長、承攬單位工作人員

◎工作紀要：

- 為回應關島當地機構的邀請，本會召開會議討論本活動創作的作品在關島博物館策展的可行性。宋麗茹處長指示，為延續南島民族技藝交流成果，請工作團隊確認關島博物館的展期與預算，同時協調關島大學在策展前提供作品存放空間。並請團隊在回國後儘快制定策展計畫，俾利本會安排工作會議以進一步討論，經同意後據以執行。
- 由於 8 月 13 日為休息日，工作團隊在隔天 (8 月 14 日，星期一) 前往關島大學確認倉儲及相關經費，成功安排展示作品的存放。同

時，團隊進行關島博物館的策展場地考察，以規劃適當的展覽動線。隨後，由駐關島文化經濟辦事處陳盈連總領事代表本會，於 8 月 15 日（星期二）親自赴關島總督府，將 16 名工藝師創作的 4\*4 大型作品，親交關島總督。



圖八、後續由駐關島台北文化經濟辦事處代表致贈作品予總督

## 參、本活動課程安排

### 一、課程表

日期	7/23 日 SUN	7/24 一 MON	7/25 二 TUE	7/26 三 WED	7/27 四 THU	7/28 五 FRI	7/29 六 SAT
類別		抵達	抵達	抵達	開幕式	實作課程	參訪
上午 09:00- 12:00	/	各國 - 關島 接待服務			自由活動	貝殼/木雕 -分享人- Julie "Jill" Q. Benavente (關島)	參訪 (一) 關島觀光
下午 13:30- 16:30					開幕式 各國雕刻分享 -認識與交流		
日期	7/30 日 SUN	7/31 一 MON	8/01 二 TUE	8/02 三 WED	8/03 四 THU	8/04 五 FRI	8/05 六 SAT
類別	休息日	實作課程	專題分享	實作課程	實作課程	實作課程	參訪
上午 09:00- 12:00	自由活動 or 自行創作、 小組討論	貝殼/木雕 -分享人- Julie "Jill" Q. Benavente (關島)	專題分享 (一) Etan-Pavavalung (臺灣)	實木雕刻 -分享人- Ronald Acfalle (關島)	實木雕刻 -分享人- Ronald Acfalle (關島)	複合媒材雕刻 -分享人- Chang, Shih-Kai (臺灣)	參訪 (二) 密克羅尼西亞 文化節(GMIF)
下午 13:30- 16:30			專題分享 (二) Lewis S. Rifkowitz (關島)				
日期	8/06 日 SUN	8/07 一 MON	8/08 二 TUE	8/09 三 WED	8/10 四 THU	8/11 五 FRI	8/12 六 SAT
類別	休息日	實作課程	小組創作	小組創作	共同佈展	結業式	出境
上午 09:00- 12:00	自由活動 or 自行創作、 小組討論	複合媒材雕刻 -分享人- Chang, Shih-Kai (臺灣)	小組創作	小組創作	小組創作	聯合佈展	關島 - 各國 送機服務
下午 13:30- 16:30					聯合佈展	成果展示分享 暨惜別會	

表一、工作坊課程表

### 二、開幕儀式

關島大學人文學院院長、國際交流事務國際長、駐關島辦事處處長與副領事皆出席參與。當天主要介紹工作坊整體規劃，並由各國工藝師逐一自我介紹與其作品分享交流。

### 三、工藝師參與情形

(一) 學員組成：11 名外籍工藝師及 7 名臺灣工藝師，共 18 名，計 9 個國家(包含我國 7 位、關島 1 位、印尼 1 位、吐瓦魯 3 位、貝里斯 1 位、馬紹爾 1 位、紐西蘭 2 位、諾魯 1 位、巴布亞紐幾內亞 1 位) 參與

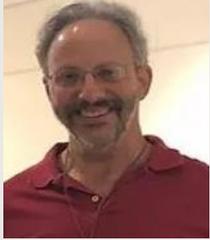
(二) 分組活動期間，為有利工藝師在分組創作有足夠人數發想創作，實作課程分成 4 組進行。

第 1 組		第 2 組		第 3 組		第 4 組	
貝里斯	Randy Carcamo	印尼	Wilman Hermana	吐瓦魯	Sosene Filemoni	吐瓦魯	Jeremy Iefata Paeniu
吐瓦魯	Tanre Ielemia	紐西蘭	Simon John Lardelli	諾魯	Sherlock Denuga	馬紹爾	Isocket Anwel
關島	Ronald Acfalle	巴布亞 紐幾內亞	Thomas Toyamina	紐西蘭	Simon Andre Te Wheoro	臺灣	伊誕·巴瓦 瓦隆
臺灣	沈安日	臺灣	張世凱	臺灣	胡銀祿	臺灣	巴勤發
臺灣	陳勇昌			臺灣	希巨·蘇飛	吐瓦魯	Jeremy Iefata Paeniu

表二、工藝師分組清單

#### 四、工作坊課程與分享人

- (一) 為期 2 週之工作坊，第一週主要以實作課程與專題分享為主；第二週除了實作課程外，以小組創作、個人創作與佈展規劃為主；週末則安排文化參訪日與休息日。
- (二) 技藝課程包括貝殼雕刻、實木雕刻、複合媒材及專題分享，惟實木雕刻課程原訂邀請紐西蘭 Michael Matchitt，因個人行程，由關島造船航海專家 Ronald Acfalle 擔任實木雕刻經驗分享人。

骨/貝殼雕刻	實木雕刻	複合媒材	專題分享	專題分享
				
Julie "Jill" Q. Benavente	Ronald Acfalle	Chang, Shih-Kai	Etan Pavavalung	Lewis S. Rifkowitz
關島	關島	臺灣	臺灣	關島

表三、技藝分享人名單

1. 貝殼雕刻：安排 2 天於當地工藝師 Julie “Jill” Quichocho Benavente 的工作室利用碑碟貝學習細工雕刻。
2. 實木雕刻：安排 2 天課程，包含參訪博物館了解查莫洛文化歷史，並前往 Ronald Acfalle 當地工藝師之工作室觀賞傳統獨木舟及認識查莫洛傳統造船技術。
3. 複合媒材雕刻：由臺灣工藝師張世凱介紹蘭嶼傳統造船文化與技術，著重在如何運用複合媒材增加作品視覺層次。
4. 專題分享：於同一天安排 2 場專題分享。臺灣工藝師伊誕·巴瓦瓦隆分享策展經驗，並由參展的 3 位臺灣工藝師進行心得分享，下午則由關島大學 Lewis 教授講授關島歷史文化及個人雕塑陶藝作品。

(三) 參訪行程：包含關島文物著名景點、密克羅尼西亞文化節體驗當地文化、傳統美食及木舟體驗。

## 肆、建議與檢討事項

### 一、課程規劃面

- (一) **課程時間配置**：由於各國工藝師間缺少對彼此工藝上的交流時間，僅有第一天開幕分享及簡短自我介紹，缺少各自就作品及過往經歷暢所欲言，分享創作細節。建議事前應與相關領域專業工藝師進行充分諮詢工作，共同討論課程規劃，以妥善安排各課程的時間配置。
- (二) **展示區域規劃**：未來建議請專業策展團隊共同規劃展示空間，營造氛圍，以完善展現實體作品之藝術價值。
- (三) **當地素材運用**：主題設定應與舉辦國家之工藝特性相呼應，充分利用當地工藝特色或雕刻素材，以達赴各國技藝交流目的。

### 二、庶務安排面

- (一) **材料準備受風災影響**：課前材料預備未充分規劃，瑪娃颱風侵襲影響椰子殼素材取得，未來應有配套方案。
- (二) **設備器材應妥為準備**：其它國家沒有臺灣便利性高，當地基本設備不足，如網路通訊、列印機等，建議未來備好事務機及網路設備，以利達成工作任務。

## 伍、附錄

### 一、工藝師個人創作說明



序	姓名	國籍/ 地區	照片	作品照片	創作理念
1	Sherlock Denuga	諾魯 Nauru			【旗幟飄揚】/ 【National Flag】 用國旗代表與南島民族的連結，感謝國家之間的協助，以完成此次的技藝交流。
2	Thomas Toyamina	巴布亞 紐幾內亞 Papua New Guinea			【南島家族】/ 【Austronesian Family】 透過這次工作坊的集結，保存文化價值、交換專業技藝，再次將我們環環相扣緊密的連結在一起。也重新發現了原來我們是一個大家族，就像LiMA跟眼睛一樣，是從古至今流傳的共同語言。

序	姓名	國籍/ 地區	照片	作品照片	創作理念
3	Tanre Ielemia	吐瓦魯 Tuvalu			<b>【LiMA 航行】 / 【LiMA Sailing】</b> 南島民族的造船文化及航海技術，讓我們得以在太平洋往東方太陽升起的方向航行，象徵希望。
4	Wilman Hermana	印尼 Indonesia			<b>【海洋】 / 【Ocean】</b> 海洋般的圖騰，代表著從古到今的海洋文化，就像我們透過這次飄洋過海而促成的交流，源源不絕的靈感與技藝傳承，經由雕刻創作流傳下來。
5	Simon Andre Te Wheoro	紐西蘭 New Zealand			<b>【毛利圖騰】 / 【Guardianship】</b> 結合傳統圖騰文化”守護”之意，代表紐西蘭祖先與南島文化間的連結，洋流象徵著從南島遷徙至紐西蘭，而錢幣代表著眼睛，象徵賦權之願景。
6	沈安日	臺灣 Taiwan			<b>【南島族群】 / 【Austronesian Peoples】</b> 族群融合，南島一家親

序	姓名	國籍/ 地區	照片	作品照片	創作理念
7	Isocker Anwel	馬紹爾 Republic of the Marshall Islands			<b>【海洋與鳥】 / 【Ocean and Birds】</b> 海洋就像蛛網將大家連結在一起，透過船讓我們相聚，指北針帶領我們找到對方，轉向7度，馬紹爾的形狀就像一隻鳥，版上的鳥就代表馬紹爾，期待大家的到來。
8	Simon John Lardelli	紐西蘭 New Zealand			<b>【Koruru】</b> 紐西蘭傳統木雕-Koruru，神殿上的屋頂通常會有的雕飾，最上面的小頭是代表酋長的頭，就像過去歷史中，酋長死後會將他的頭擺放在神殿祭拜。
9	巴勤發	臺灣 Taiwan			<b>【祈禱】 / 【Prayer】</b> 祝福南島語系的一家人，利用祖先的智慧萬能勤奮的雙手，在自己的家園努力工作傳承延續部落的生命。
10	張世凱	臺灣 Taiwan			<b>【南島舟記】 / 【Austronesian Sailing Journal】</b> 用海上的腳（舟），踏向每一座屬於南島語言生活圈，相同的語言、相同的能力、相同的海洋。DNA顯示海洋不是阻隔，而是尋思拜訪的道路。透過創

序	姓名	國籍/ 地區	照片	作品照片	創作理念
					作，彌補過去一直沒有文字記載而消失的海洋文化傳統，南島子民後代將不再錯過祖先走過的路。
11	胡銀祿	臺灣 Taiwan			【阿美族的情人袋】/【'Alofo】 阿美族是臺灣最大的原住民族群，情人袋是阿美族的最重要特色文化之一。臺灣在南島語系民族的起源和遷徙中，佔有重要的地位。這個作品藉由阿美族的身份，喚起南島語系的各民族，有更好的文化串聯與合作，也就是 LIMA 所代表的意義。
12	Randy Carcamo	貝里斯 Belize			【Astral Bonds】 一個超凡脫俗的存在伸出一隻優雅的手來探索人物的輪廓。從不同的南島文化中汲取靈感，將其精髓交織成絲帶，像火焰一樣從生命之花的中心散發出來。人物對圖案的好奇和崇敬象徵著文化之間的相互作用，展示了人類微妙的相互聯繫。木質媒介增強了與藝術品起源的觸覺聯繫，從多樣性之美及對跨文化

序	姓名	國籍/ 地區	照片	作品照片	創作理念
					紐帶的深刻探索。
13	伊誕·巴瓦 瓦隆 Etan·Pava valung	臺灣 Taiwan			【從以物易物到貨幣交易的年代】 / 【from the Era of Barter to Currency Exchange】 太平洋分佈著各地的島嶼，從過去、現在到未來，我們南島語族的 Lima，一直在述說我們的經歷、我們的故事。
14	Jeremy Iefata Paeniu	吐瓦魯 Tuvalu			【海洋與船】 / 【Ocean and Boat】 以海、船為主題，海連結我們各個族群，船讓我們到達任何一個地方。
15	希巨·蘇飛 Siki·Sofin	臺灣 Taiwan			【相遇】/【to Meet】 Lima 我們共通語言，斜紋圖形是共通的符號，相遇在關島
16	Sosene File	吐瓦魯 Tuvalu			【LiMA 國際】 / 【International LiMA】 左手代表南島國家，右手代表關島，彼此歡迎與連結之意。國旗代表台灣與吐瓦魯的友好關係，國旗上的小島是我居住的地方，感謝這次的技藝交流活動，表達歡迎之意。

## 二、 小組創作說明



第 1 組	第 2 組	第 4 組
	第 3 組	

圖九、四組小組創作作品(從左至右)

第一組	
作品名稱	We are family 我們都是一家人
創作理念	我們身處不同的地方 卻擁有相同的語言、相同的文化 相同的膚色、相同的笑容 因為，我們都是一家人
創作工藝師	Randy Carcamo 貝里斯、Ronald Acfalle 關島 Tanre Ielemia 吐瓦魯、沈安日臺灣、陳勇昌臺灣
第二組	
作品名稱	Sailing into the South Wind 南風啟航
創作理念	日月星辰之下，我們以手揚帆，吃滿南風，飽足的風帆帶著 我們北向啟航，我們順著黑潮航行，海是道路，舟是承載歷史 與記憶的載具，月亮與太陽指引著我們航向家的方向。
創作工藝師	Wilman Hermana 印尼、Simon John Lardelli 紐西蘭、 Thomas Toyamina 巴布亞紐幾內亞、張世凱臺灣
第三組	
作品名稱	The Mountain meets the Sea 山海相遇
創作理念	臺灣原住民族群大多與狩獵文化聯繫，以百步蛇圖紋代表。 潮水刻畫著毛利族人對海的記憶，繪出「生命螺旋」的圖

	騰，將山與海的文化跨洋相遇。工藝師們聚集在一起，表達我們之間相互交流雕刻技藝。
創作工藝師	Sosene Filemoni 吐瓦魯、Sherlock Denuga 諾魯 Simon Andre Te Wheoro 紐西蘭、胡銀祿臺灣、希巨·蘇飛臺灣
第四組	
作品名稱	Calling out 呼喚
創作理念	南島是個美麗的島嶼，有著相似的語言、膚色， 在自己的島國唱自己的歌，我們是一家人。 LiMA 善用我的雙手，逐魚而居，耕耘採收，用我們的智慧，努力延續屬於自己島國的生命。
創作工藝師	Jeremy Iefata Paeniu 吐瓦魯、Isocker Anwel 馬紹爾 伊誕·巴瓦瓦隆 Etan·Pavavalung 臺灣、巴勤發臺灣

